



## 22. 青蛙和牛, The Frog and the Ox (qīng wā hé niú)

yī zhī xiǎo qīng wā zuò zài yī gè chí zǐ páng biān dà jiào : “ ò、 bà b à ,

一只小青蛙坐在一个池子旁边大叫：“哦，爸爸，

"Oh Father," said a little Frog to the big one sitting by the side of a pool,

wǒ kàn dào yī gè kě pà de guài wù , tā xiàng yī zuò shān nà me dà ,

我看到一个可怕的怪物，它像一座山那么大，

"I have seen such a terrible monster! It was as big as a mountain,

tā de tóu shàng yǒu shuāng jiǎo 、 cháng wěi ba , shì fēn tí zú ” 。

它的头上有双角、长尾巴，是分蹄足”。

with horns on its head, and a long tail, and it had hoofs divided in two."

lǎo qīng wā shuō : “ hāi ! hái zǐ , zhè shì nóng chǎng zhǔ de yī tóu bái sè de niú 。

老青蛙说：“咳！孩子，这是农场主的一头白色的牛。

"Tush, child, tush," said the old Frog, "that was only Farmer White's Ox.

zài shuō tā yě bìng bù shì nà me dà , tā zhǐ shì bǐ wǒ shāo gāo yī diǎn ér ér yǐ ,

再说它也并不是那么大，它只是比我稍高一点儿而已，

It isn't so big either; he may be a little bit taller than I,

kuàng qiě wǒ yě kě yǐ qīng ér yì jǔ de bǎ zì jǐ chuī de hěn páng dà 。

况且我也可以轻而易举地把自己吹的很庞大。

but I could easily make myself quite as broad;

nǐ lái kàn ! ” yú shì , tā kāi shǐ bǎ zì jǐ chuī dà 、 chuī dà , zài chuī dà 。

你来看！”于是，它开始把自己吹大、吹大，再吹大。

just you see." So he blew himself out, and blew himself out, and blew himself out.

lǎo qīng wā wèn : “ tā yǒu wǒ zhè me dà ma ? ” 。

老青蛙问：“它有我这么大吗？”。

"Was he as big as that?" asked he.



xiǎo qīng wā shuō : “ ò、 bǐ zhè dà duō le ” 。

小青蛙说：“哦，比这大多了”。

"Oh, much bigger than that," said the young Frog.

lǎo qīng wā jiē zhe zài chuī , bìng wèn xiǎo qīng wā nà zhī niú shì fǒu xiàng tā yī yàng dà 。

老青蛙接着再吹，并问小青蛙那只牛是否像它一样大。

Again the old one blew himself out, and asked the young one if the Ox was as big as that.

tā huí dā : “ gèng dà , bà bà , gèng dà xiē ” 。

它回答：“更大，爸爸，更大些”。

"Bigger, father, bigger," was the reply.

jiē zhe zhè zhī qīng wā shēn shēn de xī le yī kǒu qì ,

接着这只青蛙深深的吸了一口气，

So the Frog took a deep breath, and blew and blew and blew,

bǎ zì jǐ chuī ya chuī , ràng zì jǐ bù duàn de péng zhàng 。

把自己吹呀吹，让自己不断的彭胀。

and swelled and swelled and swelled.

rán hòu , tā shuō : “ wǒ què dìng zhè zhī niú méi yǒu wǒ zhè me dà le ” 。

然后，它说：“我确定这只牛没有我这么大了”。

And then he said: "I'm sure the Ox is not as big as this.

dàn shì , jiù zài zhè yī kè , tā bǎ zì

jǐ chēng pò le 。

但是，就在这一刻，它把自己撑破了。

But at this moment he burst.

gù shì shì shuō : zì gāo zì dà huì dǎo

zì wǒ huǐ miè 。

故事是说：自高自大会导致自我毁灭。

Self-conceit may lead to self-destruction.

